

DE/ LEISTUNGSERKLÄRUNG
 IT/ DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE
 FR/ DECLARATION DE PERFORMANCE
 EN/ DECLARATION OF PERFORMANCE
 HR/ IZJAVA O SVOJSTVIMA
 SLO/ IZJAVA O LASTNOSTIH

HAAS

SOHN

DE/ nach Bauproduktverordnung 305/2011EU (BPV)
 IT/ ai sensi del regolamento UE 305/2011 sui prodotti da costruzione (CPD)
 FR/ suivant la Directive Produits de Construction 305/2011
 UE (DPC)

EN/ in accordance with Construction Products Regulation 305/2011EU (CPR)
 HR/ prema Uredbi o građevnim proizvodima 305/2011EZ (UGP)
 SLO/ po ureditvi za gradbene proizvode 305/2011ES (ZGP)

Nr. 04 43561 9000

1. DE/ Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:
 IT/ Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:
 FR/ Code d'identification défini du type de produit :

EN/ Unique product type identification code :
 HR/ Jednoznačna šifra tipa proizvoda :
 SLO/ Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:

**419.08, 419.08-C, 421.08, 421.08-C, 434.08, 434.08-C
 519.08, 519.08-C, 519.08-ST, 520.08, 520.08-C, 520.08-ST
 534.08, 534.08-C, 534.08-ST, 535.08, 535.08-C, 535.08-ST
 465.08, 465.08-PGI**

DE/ Variante:
 IT/ Variante:
 FR/ Variante :

EN/ Variant:
 HR/ Inačice:
 SLO/ Različice:

**HSP 6 Pelletto-III 434.08/-C, 419.08 /-C
 HSP 6 Pelletto-III-RLU-PGI 421.08 /-C
 HSP 6 Pelletto-IV 434.08/-C, 419.08 /-C
 HSP 6 Pelletto-IV-RLU-PGI 421.08 /-C
 HSP 6 Pallazza-III 519.08 /-C /-ST**

DE/ Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4
 IT/ Numero del tipo, numero di lotto o numero di serie oppure altro contrassegno per l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'art. 11 paragrafo 4
 FR/ Numéro de type, de lot ou de série ou autre marquage d'identification du produit de construction conformément à l'article 11 alinéa 4

EN/ Type, batch or serial number or another code for identifying the construction product pursuant to Article 11 Paragraph 4
 HR/ Tipovi, šarže ili serijski brojevi ili druge oznake za identifikaciju građevnog proizvoda prema čl. 11. st. 4.
 SLO/ Tipi, serije ali serijske številke ali druge oznake za identifikacijo gradbenega proizvoda, v skladu s členom 11, odstavek 4:

**DE/ Eindeutige Seriennummer
 IT/ numero di serie univoco
 FR/ Numéro de série défini**

**EN/ Unique serial number
 HR/ Jednoznačni serijski broj
 SLO/ Enoznačna serijska številka**

2. DE/ Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation
 IT/ Destinazione d'uso prevista dal produttore oppure destinazioni d'uso del prodotto da costruzione ai sensi della specifica tecnica armonizzata applicabile
 FR/ But d'utilisation prévu par le fabricant ou buts d'utilisation prévus du produit de construction conformément à la spécification technique applicable harmonisée

EN/ Purpose intended by the manufacturer or intended use of the construction product according to the applicable, harmonised technical specification
 HR/ Od strane proizvođača predviđena namjena ili predviđene namjene građevnog proizvoda prema primjenjivoj usklađenoj tehničkoj specifikaciji
 SLO/ V skladu s predvideno uporabo, ki jo določi proizvajalec ali predvidene namene gradbenega produkta, v skladu z veljavnimi harmoniziranimi tehničnimi specifikacijami:

DE/ Raumheizer zur Verfeuerung von Holzpellets nach
EN 14785; EN 60335-1; EN 60335-2
Freistehende Feuerstätte
IT/ Apparecchi per il riscaldamento domestico alimentati
con pellet di legno a norma EN 14785; EN 60335-1;
EN 60335-2; Focolare autonomo
FR/ Appareil de chauffage pour pellets de bois suivant
EN 14785; EN 60335-1; EN 60335-2
Foyer ouvert

EN/ Room heater for burning wood pellets in accordance
with EN 14785; EN 60335-1; EN 60335-2
Free-standing fireplace
HR/ Grijač prostorije za spaljivanje drvenih kora EN
14785; EN 60335-1; EN 60335-2
Samostojno ognjište
SLO/ Peči za ogrevanje prostorov na lesne pelete EN
14785; EN 60335-1; EN 60335-2
Prostostoječe peči

3. DE/ Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene
Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11
Absatz 5
IT/ Nome, nome commerciale registrato oppure marchio
registrato e indirizzo di contatto del produttore, ai sensi
dell'articolo 11 paragrafo 5
FR/ Nom, nom commercial enregistré ou marque enregistrée
et adresse de contact du fabricant conformément à l'article
11 alinéa 5

EN/ Name, registered trade name or registered trademark
and manufacturer's contact address pursuant to Article 11
Paragraph 5
HR/ Naziv, registrirani trgovački naziv ili registrirani brend i
kontakt adresa proizvođača prema čl. 11. st. 5.
SLO/ Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna
znamka in kontaktni naslov proizvajalca, v skladu s členom
11, odstavek 5:

Haas+Sohn Ofentechnik GmbH, Urstein Nord 67, 5412 Puch

4. DE/ Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des
Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12
Absatz 2 beauftragt ist
IT/ Se necessario, nome e indirizzo di contatto del delegato
incaricato allo svolgimento delle funzioni previste dall'art. 12
paragrafo 2
FR/ Eventuellement, nom et adresse de contact du fondé de
pouvoir chargé des missions conformément à l'article 12
alinéa 2

EN/ If applicable, name and contact address of the authorised
officer who is charged with the tasks pursuant to Article 12
Paragraph 2
HR/ Po potrebi, ime i kontakt adresa ovlaštene osobe, koja je
zadužena za zadatke prema čl. 12. st. 2
SLO/ Po potrebi, ime in kontaktni naslov pooblaščenca, ki je
zadolžen za naloge po členu 12, točka 2:

DE/ Nicht zutreffend
IT/ non pertinente
FR/ Néant

EN/ Not applicable
HR/ Nepotrebno
SLO/ Se ne uporablja

5. DE/ System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung
der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang
V
IT/ Sistema o sistemi per la valutazione e la verifica della
costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui
all'allegato V
FR/ Système ou systèmes d'évaluation et de contrôle de la
constance de performance du produit de construction
conformément à l'annexe V

EN/ System or systems for assessing and verifying the
construction product's constancy of performance pursuant to
Appendix V
HR/ Sustav ili sustavi za ocjenu i provjeru postojanosti
svojstva građevnog proizvoda prema prilogu V
SLO/ Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja
nespremenljivosti zmogljivosti gradbenih proizvodov v skladu
s prilogu V.:

DE/ System 3
IT/ sistema 3
FR/ Système 3

EN/ System 3
HR/ Sustav 3
SLO/ Sistem 3

6. DE/ Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt
betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird
IT/ In caso di dichiarazione di prestazione inerente un
prodotto da costruzione contemplato da una norma
armonizzata
FR/ En cas de déclaration de performance concernant un
produit de construction saisi par une norme harmonisée

EN/ In case of a declaration of performance that concerns a
construction product recorded in a harmonised standard
HR/ U slučaju Izjave o svojstvima, koja se odnosi na građevni
proizvod, koji je obuhvaćen nekim usklađenim standardom
SLO/ V primeru izjave o lastnostih, ki se nanaša na gradbeni
proizvod, ki je zajet v harmonizirane standarde:

DE/ Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle - Prüfstellenkennziffer 1625 - hat Erstprüfung nach dem System 3 vorgenommen
und folgendes ausgestellt: Prüfbericht Nr. RRF 85 16 4356-1

IT/ l'organismo di controllo Rhein-Ruhr Feuerstätten - codice identificativo dell'organismo 1625 - ha eseguito il primo
collaudo secondo il sistema 3 ed ha rilasciato quanto segue: rapporto di prova n. RRF 85 16 4356-1

FR/ Le Bureau de contrôle Rhein-Ruhr Feuerstätten - Indicatif du bureau de contrôle 1625 - a effectué le premier contrôle
suivant le Système 3 et établi le : rapport d'essai suivant N° RRF 85 16 4356-1

EN/ Rhein-Ruhr Feuerstätten Test Centre - test centre code number 1625 - has conducted an initial test according to
System 3 and issued the following: Test report no. RRF 85 16 4356-1

HR/ Ispitna služba Rhein-Ruhr Feuerstätten - identifikacijski broj ispitne službe 1625 - je izvršila prvo ispitivanje prema
sustavu 3 i utvrdila je slijedeće: izvještaja ispitivanja RRF 85 16 4356-1

SLO/ Rhein-Ruhr Feuerstätten, preizkusno mesto - številka preizkusnega mesta 1625 - je izveden prvi preizkus po sistemu
3 in izdano sledeče: Poročilo o preskusu št. RRF 85 16 4356-1

7. DE/ Erklärte Leistung
IT/ Potenza dichiarata
FR/ Performance déclarée

EN/ Declared performance
HR/ Deklarirano svojstvo
SLO/ Deklarirana zmogljivost

DE/ Wesentliche Merkmale IT/ Caratteristiche essenziali FR/ Caractéristiques essentielles EN/ Essential characteristics HR/ Važne karakteristike SLO/ Glavne značilnosti	DE/ Leistung IT/ Prestazione FR/ Puissance EN/ performance HR/ Svojstvo SLO/ Zmogljivost
DE/ Brandsicherheit / IT/ Sicurezza antincendio FR/ Protection contre l'incendie EN/ fire safety HR/ Protupožarna sigurnost SLO/ Požarna varnost	DE/ Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjava SLO/ Izpolnjeno
DE/ Brandverhalten IT/ Reazione al fuoco FR/ Comportement au feu EN/ reaction to fire HR/ Ponašanje u slučaju požara SLO/ Postopki v primeru požara	A1
DE/ Abstand zu brennbaren Materialien IT/ Distanza da materiali infiammabili FR/ Distance par rapport aux matériaux inflammables EN/ safety distance to combustible material HR/ Razmak prema zapaljivim materijalima SLO/ Razdalja do gorljivih materialov	DE/ Mindestabstand in mm IT/ Distanza minima in mm FR/ Distance minimum en mm EN/ minimum distances in mm HR/ Minimalni razmak u mm SLO/ Minimalna razdalja v mm DE/ Hinten 100 mm IT/ Posteriore FR/ A l'arrière EN/ rear HR/ Otraga SLO/ Zadaj DE/ Seite 150 mm IT/ Laterale FR/ Sur les côtés EN/ sides HR/ Bočno SLO/ Stran DE/ Vorne 800 mm IT/ Anteriore FR/ A l'avant EN/ front HR/ Sprijeda SLO/ Spredaj DE/ Boden 0 mm IT/ Pavimento FR/ Au sol EN/ floor HR/ Tlo SLO/ Tla
DE/ Brandgefahr durch herausfallen von brennendem Brennstoff IT/ Pericolo di incendio per caduta di combustibile in fiamme FR/ Risque d'incendie causé par la chute de combustible enflammé EN/ risk of burning fuel falling out HR/ Opasnost od požara uslijed ispadanja gorućeg goriva SLO/ Nevarnost požara zaradi izpadanja gorečega kuriva	DE/ Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjava SLO/ Izpolnjeno
DE/ Reinigbarkeit IT/ Pulibilità FR/ Nettoyabilité EN/ cleanability HR/ Mogućnost čišćenja SLO/ Možnost čiščenja	DE Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjava SLO/ Izpolnjeno
DE/ Emissionen von Verbrennungsprodukten IT/ Emissioni dei prodotti della combustione FR/ Emission de produits de combustion EN/ emission of combustion products HR/ Emisije izgarajućih tvari SLO/ Emisije produktov zgorevanja	DE/ Pellets CO 13%O ² <15 mg/m ³ IT/ pellet FR/ Pellet EN/ Pellets HR/ peleta SLO/ peletov

DE/ Oberflächentemperatur IT/ Temperatura superficiale FR/ Température de surface EN/ surface temperature HR/ Temperatura površine SLO/ Temperatura površine	DE/ Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjiva SLO/ Izpolnjeno	
DE/ Elektrische Sicherheit IT/ Sicurezza elettrica FR/ Sécurité électrique EN/ electrical safety HR/ Električna sigurnost SLO/ Električna varnost	DE/ Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjiva SLO/ Izpolnjeno	
DE/ Freisetzung von gefährlichen Stoffen IT/ Rilascio di sostanze pericolose FR/ Dégagement de substances toxiques EN/ Release of dangerous substance HR/ Oslobađanje opasnih tvari SLO/ Sproščanje nevarnih snovi		NPD
DE/ Max. Betriebsdruck IT/ Pressione di esercizio max. FR/ Pression de service max. EN/ max. operation pressure HR/ Maks. radni tlak SLO/ Maks. delovni tlak:		NPD
DE/ Abgastemperatur am Stutzen bei Nennwärmeleistung IT/ Temperatura del gas di scarico a potenza termica nominale FR/ Température des gaz d'échappement à la puissance calorifique nominale EN/ flue gas temperature at nominal heat output HR/ Temperatura ispušnih plinova kod nominalnog toplinskog učinka SLO/ Temperatura izpušnih plinov pri nazivni toplotni moči	DE/ Pellet IT/ pellet FR/ Pellet EN/ Pellets HR/ peleta SLO/ peletov	206°
DE/ Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) IT/ Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria) FR/ Résistance mécanique (pour supporter une cheminée) EN/ mechanical resistance (to carry a chimney/flue) HR/ Mehanička čvrstoća (za nošenje dimnjaka) SLO/ Mehanska trdnost (za nosilnost dimnika)		NPD
DE/ Wärmeleistung IT/ Potenza termica FR/ Puissance calorifique EN/ thermal output HR/ Toplinski učinak SLO/ Toplotna moč		8,3 kW
DE/ Nennwärmeleistung IT/ Potenza termica nominale FR/ Rendement calorifique nominale EN/ nominal heat output HR/ Nominalni toplinski učinak SLO/ Nazivna toplotna moč		8 kW
DE/ Raumwärmeleistung IT/ Potenza termica all'ambiente FR/ Rendement calorifique de la pièce EN/ room heating output HR/ Učinak zagrijavanja prostorije SLO/ Zmogljivost ogrevanja prostora		8,3 kW
DE/ Wasserwärmeleistung IT/ Potenza termica all'acqua FR/ Rendement calorifique de l'eau EN/ water heating output HR/ Učinak zagrijavanja vode SLO/ Zmogljivost ogrevanja vode		NPD
DE/ Wirkungsgrad / IT/ Rendimento FR/ Rendement EN/ efficiency HR/ Stupanj djelotvornosti SLO/ Stopnja učinkovitosti	DE/ Pellet IT/ Pellet FR/ Pellet EN/ Pellets HR/ peleta SLO/ peletov	η=90 %
DE/ Dauerhaftigkeit IT/ Durabilità FR/ Durabilité EN/ durability HR/ Trajnost SLO/ Trajnost	DE/ Erfüllt IT/ Conforme FR/ Réussite EN/ pass HR/ Ispunjiva SLO/ Izpolnjeno	

8. DE/ Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von

IT/ La potenza del prodotto ai sensi dei punti 1 e 2 è conforme alla potenza dichiarata al punto 9. Il responsabile esclusivo della redazione della presente dichiarazione di prestazione è il produttore, secondo quanto specificato al punto 4. Firmato per il produttore e a nome del produttore da

FR/ La performance du produit conformément aux numéros 1 et 2 correspond à la performance déclarée suivant le numéro 9. Le fabricant est le seul responsable de l'établissement de cette déclaration de performance conformément au numéro 4. Signé pour le fabricant et au nom du fabricant par

Puch bei Hallein, 02.03.2018

DE/ Technische Abteilung
IT/ Ufficio tecnico
FR/ Département technique
EN/ Technical department
HR/ Tehnički odjel
SLO/ Tehnični oddelek



EN/ The performance of the product according to numbers 1 and 2 corresponds to the declared performance under number 9. The manufacturer according to number 4 is solely responsible for preparing this declaration of performance. Signed for the manufacturer and in the manufacturer's name by

HR/ Svojstvo proizvoda prema stavkama 1 i 2 odgovara deklariranom svojstvu prema stavci 9. Za izradu ove Izjave o svojstvima odgovoran je samo proizvođač prema stavci 4. Za proizvođača i u ime proizvođača potpisuje

SLO/ Zmogljivost proizvoda v skladu z odstavki 1 in 2 se ujemajo z navedenimi lastnostmi za številko 9. Odgovoren za izdelavo te izjave o lastnostih je sam proizvajalec, v skladu s točko 4. Podpisan v imenu proizvajalca in ime proizvajalca:

Geschäftsführer:
direttore
Directeur:
Managing Director
director
direktor